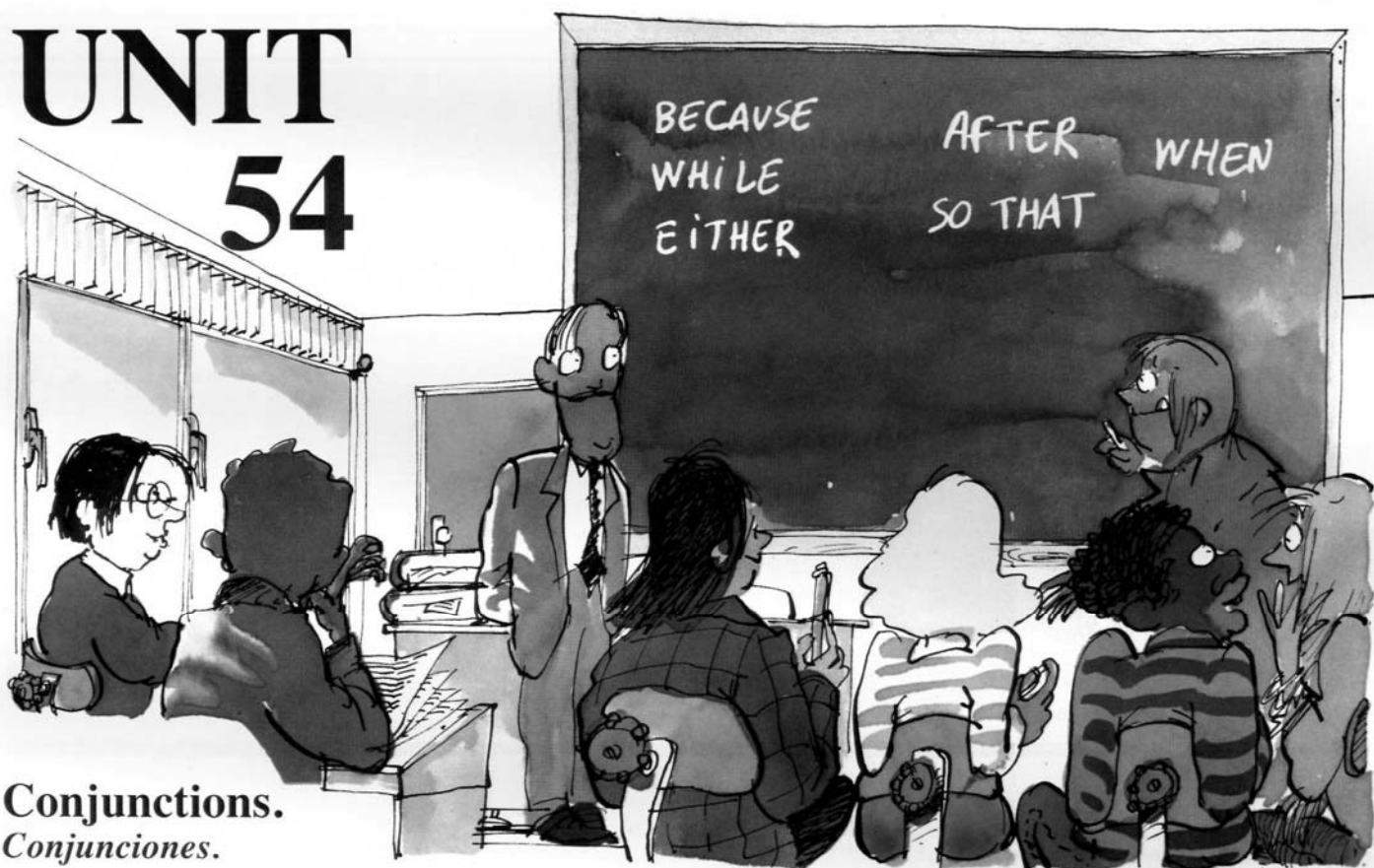


UNIT 54



Conjunctions. *Conjunciones.*

En anteriores unidades se ha utilizado ocasionalmente la expresión “pequeñas piezas que articulan el lenguaje” para hacer referencia a diversas palabras que, pese a su brevedad, resultan importantes en la construcción de las frases, como, por ejemplo, las preposiciones, cuyos usos estudió en la unidad 19. La presente unidad está dedicada a las “piezas” que se emplean para unir oraciones, es decir, a las conjunciones y a otras palabras de enlace. En las siguientes páginas revisará varias de estas palabras que ya conoce e incrementará su vocabulario con otras nuevas.

Tanto la **Song** como la sección de **Written English** de esta unidad hacen referencia a las cartas escritas en estilo informal, y la sección de **Style**, por su parte, está dedicada a algunas expresiones de argot (**slang**) británicas y americanas.

Consejos para el aprendizaje.

Durante los primeros veinte años de su vida, el novelista de origen polaco Joseph Conrad (vea las págs. 968 y 969) no supo inglés. Su primer contacto con dicha lengua data de la época en que empezó a trabajar como marino en barcos británicos. Cuando Conrad recordaba esa época, decía que las primeras palabras que oyó en inglés fueron las de la advertencia **Look out there!**, pronunciada mientras le lanzaban una soga desde lo alto de un barco.

Más tarde empezó a escribir en inglés, y sus libros, entre los que se encuentran **Lord Jim** (1900), **Heart of Darkness** (1902) y **Nostromo** (1904), han ejercido una enorme influencia en otros escritores.

Su progreso en el aprendizaje del inglés desde que oyó aquellas palabras de aviso hasta llegar a ser una gran figura de la literatura inglesa puede servir de estímulo a todos los estudiantes de inglés (¡incluso a los que no pretenden convertirse en novelistas de fama mundial!). Además, el principal método de estudio que siguió Conrad en los primeros años de su aprendizaje del inglés era de carácter autodidacta, exceptuando el área limitada de lenguaje que pudo practicar durante su trabajo a bordo de barcos.

Por ello, este ejemplo puede animar especialmente a aquellas personas que estudian un idioma por su cuenta y que tienen pocas oportunidades de poner en práctica sus habilidades en la nueva lengua.

Observación.

El estudio de la presente unidad no precisa de ninguna observación previa, puesto que en el apartado de **Introduction** se revisan los principales puntos relacionados con las conjunciones que usted ya conoce. Así pues, ¡adelante!



Introduction.

Anna is still in Sweden with her group of tourists. One night she has a bad dream.

- Listen to the cassette, following the first version of the text.
- Listen again, following the second version.
- Read the second version aloud, putting in the missing words.

Why is Drottningholm Palace called "Sweden's Versailles"?



Introduction.

Official: What is the purpose of your visit?
Anna: Um ...
Official: What is the purpose of your visit? Are you coming here to work?
Anna: Well ...
Official: Are you a tourist?
Anna: Yes ... No ...
Official: So you're *not* a tourist.
Anna: No ... No, I'm a travel courier.
Official: How long will you be staying?
Anna: For two weeks ... until the ... 29th.
Official: Have you anything to declare?
Anna: Sorry?
Official: Have you anything to declare? You are in the *green* channel. If you have something to declare, you should be in the *red* channel. So you have nothing to declare.
Anna: Well ... I ... er ...
Official: Have you anything to declare? Have you anything to declare? Have you anything to declare? ...

* * *

Tourist 1: Why is Drottningholm Palace called "Sweden's Versailles"?
Anna: Well ... because it's like Versailles in ... in France.

Tourist 2: What is the Wasa Museum?
Anna: It's a museum where you can see the *Wasa*.
Tourist 3: What's the *Wasa*?
Anna: It's a ship. It sank in 1628, while it was making its first voyage. Now you can visit it.
Tourist 4: Yesterday, when we visited the Great Church, you pronounced it /'stɔ:rkørkɑ:n/.
Anna: Yes.
Tourist 4: Is that the correct pronunciation?
Anna: Yes, I think so.

* * *

Tourist 1: Why is Drottningholm Palace called "Sweden's Versailles"?
Official: How long will you be staying?
Tourist 2: What is the Wasa Museum?
Official: Have you anything to declare?
Tourist 4: Is that the correct pronunciation?
Official: What is the purpose of your visit? What is the purpose of your visit? What is the purpose of your visit? ...

* * *

(Anna wakes up.)
Anna: Oh! ... Oh! ... "What is the purpose of your visit?" Actually, that's a very interesting question.



Introduction.

Official: What is the purpose of your *****?
Anna: Um ...
Official: What is the purpose of your *****? Are you coming here to *****?
Anna: Well ...
Official: Are you * tourist?
Anna: Yes ... No ...
Official: So you're not a *****.
Anna: No ... No, I'm a travel *****.
Official: How long will you be *****?
Anna: For two ***** ... until the ... 29th.
Official: Have you anything ** declare?
Anna: Sorry?
Official: Have you anything to *****? You are in the green *****. If you have ***** to declare, you should be in the ** channel. So you have ***** to declare.
Anna: Well ... I ... er ...
Official: Have you ***** to declare? Have you ***** to declare? Have you ***** to declare? ...

* * *

Tourist 1: Why is Drottningholm Palace ***** "Sweden's Versailles"?
Anna: Well ... because it's **** Versailles in ... in France.

Tourist 2: What ** the Wasa Museum?
Anna: It's a ***** where you can see the Wasa.
Tourist 3: What's *** Wasa?
Anna: It's a ship. It sank ** 1628, while it *** making its first voyage. Now you can visit **.
Tourist 4: Yesterday, when we visited the Great Church, you ***** it /'stɔ:rkʊrkɑ:n/.
Anna: Yes.
Tourist 4: Is that the correct *****?
Anna: Yes, I think **.

* * *

Tourist 1: Why is Drottningholm Palace ***** "Sweden's Versailles"?
Official: How long will you be *****?
Tourist 2: What ** the Wasa Museum?
Official: Have you anything to *****?
Tourist 4: Is that the ***** pronunciation?
Official: What is the purpose of your *****? What is the purpose of your *****? What is the purpose of your *****? What is the purpose of your *****? ...

* * *

(Anna wakes up.)

Anna: Oh! ... Oh! ... "What is the ***** of your visit?" Actually, that's a very interesting question.

purpose	/ˈpʊ:ˈrɒs/	propósito
declare	/dɪˈkleə/	declarar
channel	/ˈtʃænl/	acceso, pasillo
museum	/mju:ˈziəm/	museo
voyage	/ˈvɔɪdʒ/	travesía, viaje

Practice.

You have already met these conjunctions.

In conditions:	if		
In reasons:	because		
About time:	after before since	{ till until }	when while
About purpose:	so that	to	
Others:	although and	as but	or so

Translate these sentences from the cassette dialogue. They include some conjunctions.

1. So you're not a tourist.
2. If you have something to declare, you should be in the red channel.
3. ... because it's like Versailles in France.
4. It sank in 1628, while it was making its first voyage.
5. Yesterday, when we visited the Great Church, you pronounced it /'stɔ:rkʊrkɑ:n/.

Answers on page 1112.

The Speaking and listening section in this unit has these sections.

Are you sure? ¿Estás seguro(ra)?, ¿Está (usted) seguro(ra)?
Alternatives. Alternativas.
Additions. Adiciones.



Are you sure?

A veces no se necesita ninguna conjunción para unir las partes de una oración. Como ha visto en la unidad anterior, cuando se dan opiniones, un enunciado del tipo **It's very interesting** puede ir inmediatamente precedido por una expresión como **I think** sin que se requiera ninguna palabra de enlace: **I think it's very interesting**. Lo mismo ocurre con otras expresiones introductorias, como podrá comprobar en el diálogo grabado en la cassette.

Study these expressions.

Creo (que) ...	I think ...
Estoy seguro(ra) (de que) ...	I'm sure ...
(X) dice (que) ...	(X) says ...



I'm sure George Lucas directed "Star Wars".

Work with the cassette.



Are you sure? Listen.

Man: You know the film "Star Wars" ...
Woman: Yes.
Man: Who directed it?
Woman: Um ... George Lucas.
Man: Are you sure? I think it was John Carpenter.
Woman: No. I'm sure it was George Lucas.
Man: This book says it was Steven Spielberg. Listen. "Star Wars". US. 1977. 121 minutes. Technicolor. Directed by Steven Spielberg."
Woman: Well, the book's wrong, and you're wrong. It was definitely George Lucas.
Man: Are you sure?
Woman: Yes. George Lucas directed it.
Man: Oh.

Listen and repeat.

I think John Carpenter directed it.
 I'm sure George Lucas directed it.
 This book says Steven Spielberg directed it.



Practice.

These are the correct facts about **Star Wars**. (The woman in the dialogue was right: George Lucas directed it.)

Star Wars
 US 1977 121m Technicolor
 wd George Lucas
 Mark Hamill, Harrison Ford, Carrie Fisher,
 Peter Cushing, Alec Guinness, Anthony Daniels,
 Kenny Baker, Dave Prowse

w: writer d: director

Read these opinions about **Star Wars**. Are they right or wrong?

1. "I think it's a British film."
2. "I'm sure it's an American film."
3. "It's in black and white."
4. "I'm sure it's in Technicolor."

Answers on page 1112.

Aunque no es necesario el uso de ninguna conjunción en oraciones como las practicadas en la página anterior, también es posible unir las dos partes de que se componen tales oraciones utilizando la conjunción **that** /ðət/.

Creo que ...	I think that ...
Estoy seguro(ra) de que ...	I'm $\left\{ \begin{array}{l} \text{sure} \\ \text{positive} \end{array} \right\}$ that ...
(X) dice que ...	(X) says that ...
seguro(ra)	positive /'pɒzətɪv/

La palabra **that** se emplea con más frecuencia en el habla y en la escritura formales que en el habla informal. Sin embargo, como muestra el diálogo grabado en la cassette, también es correcto utilizarla en el habla informal.

Work with the cassette.



Listen and repeat.

- I think that John Carpenter directed it.
- I'm sure that George Lucas directed it.
- This book says that Steven Spielberg directed it.

Listen.

- Man: "Star Wars" ... "Star of Midnight" ... "A Star Is Born". That's a good film.
- Woman: I've seen it. I didn't think that it was very good.
- Man: "A Star Is Born". US. 1954. 181 minutes. Technicolor. Written and directed by George Cukor."
- Woman: What?
- Man: "Written and directed by George Cukor."
- Woman: The book's wrong again. George Cukor directed it, but I'm sure that he didn't write it. I think that Moss Hart wrote it.
- Man: Are you sure?
- Woman: Yes. Yes, I'm positive.
- Man: This book's not very useful, is it?
- Woman: No. Not very.



I'm sure that George Cukor didn't write "A Star Is Born".

Practice.

These are the correct facts about **A Star Is Born** and **Star of Midnight**.

A Star Is Born

US 1954 181m Technicolor

w Moss Hart d George Cukor

Judy Garland, James Mason, Charles Bickford, Jack Carson, Tommy Noonan, Amanda Blake

Star of Midnight

US 1935 90m bw

w Howard J. Green, Anthony Veiller, Edward Kaufman

d Stephen Roberts

William Powell, Ginger Rogers, Paul Kelly, Gene Lockhart, Ralph Morgan, Leslie Fenton

Read these opinions. Are they right or wrong?

1. "I think that Stephen Roberts directed 'Star of Midnight'."
2. "I'm sure that 'A Star Is Born' is an American film."
3. "'Star of Midnight' is an Australian film."
4. "I think that Moss Hart wrote 'Star of Midnight'."
5. "I'm sure that 'Star of Midnight' is in black and white."

Answers on page 1112.



Alternatives.

Naturalmente, usted ya conoce las conjunciones **and** y **or**. Aquí las verá formando parte de expresiones integradas por dos términos que se emplean con mucha frecuencia para unir partes de una oración. En la canción de la unidad 53 (pág. 1081) ha encontrado un ejemplo de este tipo de expresiones en el que se incluye la conjunción **or**: **either wrong or right**.

Observe el uso de la expresión **come on** para exhortar a alguien a que haga algo, en este caso tomar una decisión.

Study these expressions.

o ... o ...	either ... or ...	{ /'aɪðəʔ ... ɔːf .../ (UK) /ˈiːðəʔ ... ɔːf .../ (UK, US)
ni ... ni ...	neither ... nor ...	{ /'naɪðəʔ ... nɔːf .../ (UK) /ˈniːðəʔ ... nɔːf .../ (UK, US)
tanto ... como ...	both ... and ...	/bəʊθ ... ænd .../

Work with the cassette.



Alternatives. Listen.

- Woman 1: Do you think that marriage is a good thing?
 Woman 2: Oh, it's hard to say.
 Woman 1: Oh, come on. Either it is or it isn't.
 Woman 2: It isn't as easy as that.
 Woman 1: But things are either good or bad. Those are the alternatives.
 Woman 2: You see everything in black and white. Some things are neither good nor bad. They're *sometimes* good and they're *sometimes* bad.
 Woman 1: So you think that marriage is both a good thing and a bad thing.
 Woman 2: Exactly.
 Woman 1: Hmm. Coffee?
 Woman 2: Sorry?
 Woman 1: Would you like some coffee?
 Woman 2: Oh ... um ... yes. Yes, please. Er ... no. No, thank you. Er ... I don't know. Um ... yes, please.
 Woman 1: Are you sure?
 Woman 2: Yes.
 Woman 1: Black or white?
 Woman 2: Oh ... um ... er ...



Practice.

Read these questions aloud, and choose the best answers.

Do you think that marriage is a good thing or a bad thing?

- It's a good thing.
- It's a bad thing.
- It's both a good thing and a bad thing.

Money is necessary and important. Do you agree?

- Yes, I agree. It's both necessary and important.
- I think that it's necessary, but I don't think that it's important.
- No, I don't agree. It's neither necessary nor important.

I think that English is difficult but interesting. What do you think?

- I agree. It's difficult, but it's interesting.
- I think that it's interesting, but I don't think that it's difficult.



Additions.

En esta página aprenderá a emplear las expresiones **as well** (o **too**, que usted ya conoce) y **either** para añadir un comentario a otro hecho con anterioridad. La expresión **as well** se utiliza para añadir un comentario afirmativo a otro también afirmativo, mientras que la palabra **either** se utiliza para añadir un comentario negativo a otro también negativo.

Study these examples.

He wrote it. + **He directed it.**

He wrote it, and he directed it $\left\{ \begin{array}{l} \text{too.} \\ \text{as well.} \end{array} \right.$
Él lo(la) escribió y él también lo(la) dirigió.

He didn't write it. + **He didn't direct it.**

He didn't write it, and he didn't direct it either.
Él no lo(la) escribió y él tampoco lo(la) dirigió.



Steven Spielberg wrote "E.T." and directed it as well.

El diálogo de la cassette proporciona un ejemplo de cada uno de estos usos. En él, la pareja que ha escuchado en las páginas 1096 y 1097 hablando de películas prosigue su conversación, centrada ahora en "La guerra de las galaxias" y "E. T."



Additions. Listen.

Man: You know that film "Star Wars" ...

Woman: Oh, no, not again! Yes, I know that film "Star Wars".

Man: The book said the director was Steven Spielberg.

Woman: Yes.

Man: And you said the director was George Lucas.

Woman: Yes.

Man: Well, if Steven Spielberg didn't direct it, perhaps he wrote it.

Woman: No, he didn't. Steven Spielberg didn't direct it, and he didn't write it either.

Man: Are you sure?

Woman: Yes, I'm sure.

Man: Oh, yes. You're right. I was thinking of "E. T."

Woman: What?

Man: "E. T.: The Extra-Terrestrial": written and directed by Steven Spielberg.

Woman: Really.

Man: Yes. He wrote it, and he directed it as well.

Woman: Fascinating.

Listen and repeat.

He wrote it,
and he directed it as well.

He didn't write it,
and he didn't direct it either.

Practice.

Put in as well or either.

A: Steven Spielberg wrote "E. T."

B: Yes, I know. He directed it

A: Have you seen it?

B: No, I haven't seen it. I haven't seen any of his other films



Answers on page 1112.

Song.

This song is in fact two letters: the first is from a woman to a man, and the second is the man's answer.



Song: Dear John.

Flat 4,
22, Shakespeare Avenue,
London N1 9AD.
March the 18th, 1993.

Dear John,
I'm sorry, but I can't go on¹.
It's taken some time to discover²
That we're not right for each other³.
It's all wrong.
Our love has gone.
I've wanted to tell you for so long.
I don't want to break your heart,
But I think we should part.
You must be strong.
Our love has gone.
You won't feel so bad⁴
When some time has gone by⁵.
Love,
Matilda.

P.S. Don't cry.

75, Memorial Drive⁶,
London N3 6EY.

Thank you for your letter.
Goodbye.



Practice.

Put in the missing conjunctions.

I'm sorry, ___ I can't go on.

I don't want to break your heart, ___ I think we should part.

You won't feel so bad _____ some time has gone by.

It's taken some time to discover _____ we're not right for each other.

¹ no puedo continuar

² Ha llevado algún tiempo descubrir

³ que no somos precisamente el uno para el otro

⁴ No te sentirás tan mal

⁵ cuando haya pasado algún tiempo

⁶ A drive es un tipo de calle, normalmente una calle situada en una zona residencial.



Colloquial style and slang.

En la sección de **Style** de la unidad 50 aparecieron algunos ejemplos de expresiones coloquiales inglesas. En dicha sección vio que no todo el mundo está de acuerdo en definir qué puede llamarse “coloquial” y qué puede llamarse “argot” (**slang**), si bien una expresión como **ain't** probablemente sería calificada como argot por todos los angloparlantes. Aquí encontrará más ejemplos de este tipo de expresiones, agrupadas bajo el título “Estilo coloquial y argot” a causa de la imposibilidad de establecer si pertenecen al primero de estos estilos o al segundo. Lea, en primer lugar, algunas cuestiones que pueden incitarle a la reflexión.

1) ¿Es el argot (**slang**) incorrecto?

Muchas personas contestarían sin dudar: “Sí, es incorrecto”, y añadirían que ninguna palabra de argot sale nunca de su boca. Aunque, naturalmente, el argot es inapropiado en ciertas ocasiones, probablemente todo el mundo usa alguna expresión de argot en el habla cotidiana.

2) ¿Es el argot (**slang**) uniforme?

La respuesta es “No”. Personas de diversas edades, regiones y estilos de vida utilizan diferentes expresiones de argot. Los ejemplos que figuran en estas páginas, sin embargo, son expresiones empleadas de modo generalizado.

3) ¿Es el argot (**slang**) efímero?

Naturalmente, las expresiones aparecen y desaparecen, y muchas de ellas no duran más de una década. De todos modos, los ejemplos que se proporcionan aquí son expresiones que están firmemente establecidas en la lengua y que han superado el paso del tiempo.

4) ¿Es el argot (**slang**) útil para el estudiante de inglés?

La respuesta es “Sí y no”. Conocer algunas expresiones de argot ayuda a entender el habla informal de los hablantes nativos. Sin embargo, salvo que usted hable inglés con verdadera fluidez, es preferible que evite usar estas expresiones porque no siempre es fácil dar con su tono exacto y saber cuándo es apropiado o aceptable utilizarlas.

En los cuadros que aparecen en estas páginas se han agrupado algunas expresiones según las siguientes categorías:

- Formas escritas que reflejan la pronunciación. Ha visto algunos ejemplos en las páginas 1022 y 1023.
- Cambios en la ortografía. En una unidad anterior vio que la palabra **through**, por ejemplo, a veces se escribe **thru**.
- Gramática. Se suelen omitir los pronombres que realizan la función de sujeto, así como los verbos auxiliares **be** y **have**. Además, el auxiliar **don't** a veces se usa en lugar de **doesn't**, y en una misma frase se utilizan dos expresiones negativas, cuando sólo es necesaria una.
- Palabras aisladas.
- Expresiones idiomáticas.

Las canciones modernas proporcionan excelentes ejemplos de estos puntos, de modo que la mayor parte de los ejemplos de los cuadros y del texto grabado en la cassette son títulos de canciones.

Usual form.	Colloquial or slang form.
old /əʊld/	ole, ol' /əʊl/
you /ju:/	ya /jə/
come on /kʌm ɒn/	c'mon /kə'mɒn/
night	nite
all right	alright
have/has got	got
have/has got to	got to, gotta
I, he, she, it, we, you, they	—
I'm, I've, etc.	—
doesn't	don't
(one negative expression)	(two negative expressions)
dollar dollars	buck /bʌk/ bucks /bʌks/
pound, pounds	quid /kwɪd/
child, young person children, young people	kid /kɪd/ kids /kɪdz/
criticize	knock /nɒk/
friend	{ buddy /'bʌdi/ pal /pæl/
go away	beat it
have a good time	have a ball

Examples.

This ole house. (Rosemary Clooney)
Ol' MacDonald. (Frank Sinatra)

Julie, do ya love me? (Bobby Sherman)

C'mon, let's go! (Girlschool)

Saturday nite. (Earth, Wind and Fire)
We've got tonite. (Bob Seger)

It will be alright. (Odyssey)

I got the music in me. (Kiki Dee)
You got the power. (War)

You gotta stop. (Elvis Presley)

(I) Just can't get enough. (Depeche Mode)
(I) Think I'm gonna fall in love with you. (The Dooleys)

(I'm) Never gonna cry again. (The Eurythmics)
(I've) Gotta go home. (Boney M.)
(We're) Gonna make you a star. (David Essex)

She don't fool me. (Status Quo)

You haven't done nothin'. (Stevie Wonder)
There ain't no love in the heart of the city. (Whitesnake)

Ten bucks = \$10.

Ten quid = £10.

Kids in America. (Kim Wilde)

Don't knock it! (Bobby Nunn)

Hello, buddy. (The Tremoloes)

Beat it! (Michael Jackson)

Let's have a ball! (Winifred Atwell)



child, young person → kid



Listen.

If I was on a desert island, and I could have only eight records, I'd have these:

"C'mon, everybody", by Eddie Cochran,
"Saturday nite", by Earth, Wind and Fire,
"I got you, babe", by Sonny and Cher,
"The kids are alright", by The Who,
"I can't get no satisfaction", by The Rolling Stones,
"You ain't goin' nowhere", by Bob Dylan,
"Do what you gotta do", by Nina Simone, and
"Beat it!", by Michael Jackson.



Practice.

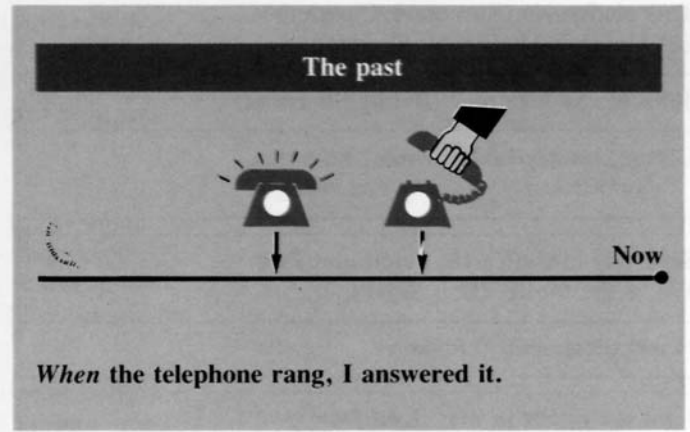
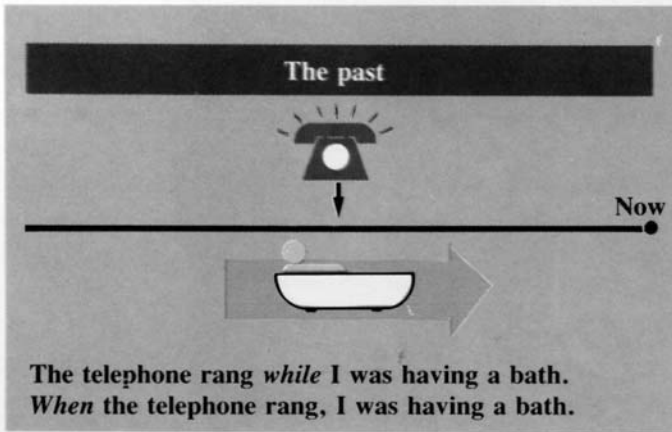
Write the song titles from the cassette text in their "non-slang" form.

Answers on page 1112.

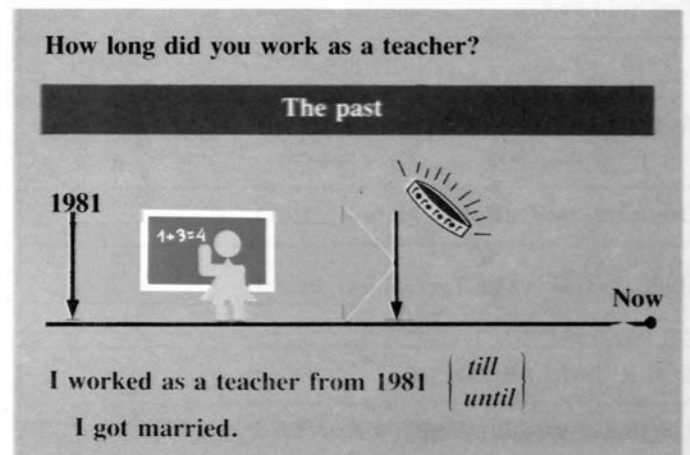
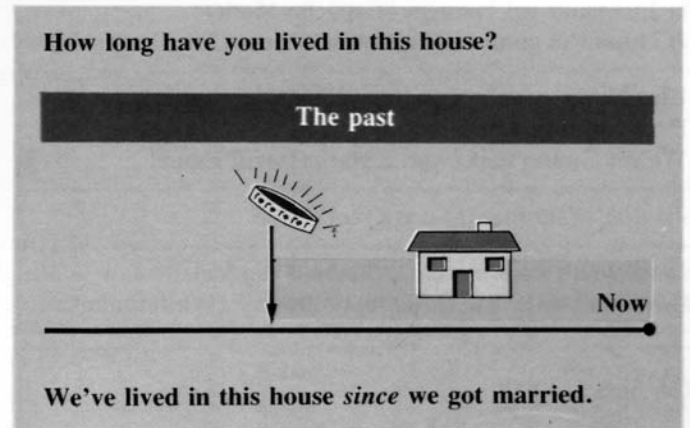
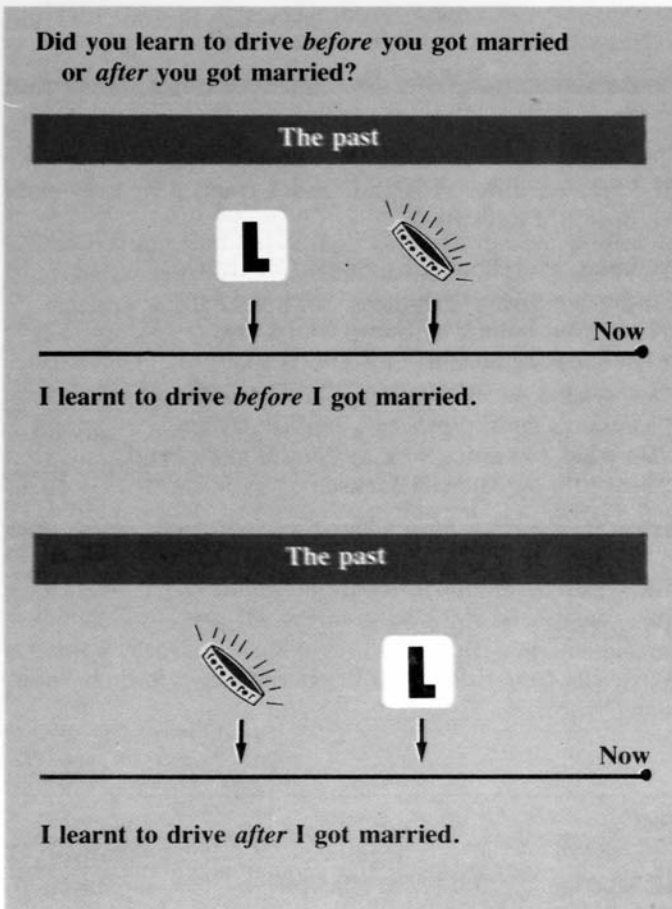
fool	/fu:l/	engañar
negative	/'negətɪv/	negativo(va)
satisfaction	/'sætɪs'fækʃn/	satisfacción

Conjunciones que indican tiempo.

En anteriores unidades han aparecido con frecuencia diagramas destinados a ayudarle a comprender el significado de frases en las que se hace referencia a hechos emplazados en el tiempo. Por ejemplo, en la unidad 49 (págs. 1004 y 1005) se han utilizado dos diagramas para mostrar el significado de frases que incluyen los tiempos verbales **past simple** y **past continuous** y las conjunciones temporales **when** y **while**.



Se pueden resumir los significados y los usos de otras conjunciones temporales que usted ya conoce (**after**, **before**, **since**, **till/until**) en diagramas semejantes.



Todos los ejemplos anteriores están situados en el pasado, aunque, naturalmente, las conjunciones temporales también pueden aparecer en frases relativas al presente y al futuro.

En las frases que hacen referencia a acciones que tendrán lugar en el futuro, es importante recordar que el verbo que sigue a la conjunción temporal está en tiempo presente (**present simple**, **present continuous** o **present perfect**, según el sentido de la frase). Este punto se comentó al tratar de la conjunción temporal **when** en la unidad 41 (pág. 840), y la historieta de la misma unidad ofrecía el siguiente ejemplo:

Will you love me when I'm old and grey?

¿Me querrás cuando esté vieja y canosa?

La letra de la famosa canción de los Beatles **When I'm sixty-four** proporciona otro ejemplo del uso de esta palabra:

Will you still need me when I'm sixty-four?

¿Me querrás aún cuando tenga sesenta y cuatro años?

A continuación figuran algunos ejemplos más del uso de las conjunciones temporales **after**, **before** y **until**.



She worked as a teacher from 1981 *until* she got married.

I think I'll paint the bathroom after I've painted the kitchen.

Creo que pintaré el baño después de que haya pintado la cocina.

I want to finish the whole flat before I go on holiday.

Quiero terminar el piso completo antes de ir de vacaciones.

But I might not have time to do the bedroom until I get back.

Pero puede que no tenga tiempo de hacer el dormitorio hasta que regrese.

Forma pasiva de los verbos.

Estudiará detalladamente la forma pasiva de los verbos ingleses cuando el curso haya avanzado un poco más. No obstante, algunas de las expresiones que han aparecido en anteriores páginas de la presente unidad proporcionan una buena ocasión para comentar la estructura de esta forma.

Observe los siguientes textos:

A Star Is Born

US 1954

Written
by

Moss Hart

Directed
by

George Cukor

Star Wars

US 1977

Written and directed
by

George Lucas

Ahora lea estas frases.

"A Star Is Born" was written by Moss Hart.

It was directed by George Cukor.

"Ha nacido una estrella" fue escrita por Moss Hart. Fue dirigida por George Cukor.

"Star Wars" was written and directed by George Lucas.

"La guerra de las galaxias" fue escrita y dirigida por George Lucas.

Estos ejemplos facilitan la información básica para entender la estructura de la forma pasiva en inglés: el verbo **be** (**am/is/are, was/were, etc.**) se utiliza como auxiliar con el participio de pasado, la tercera de las "partes" del verbo correspondiente: **write** → **wrote** → **written**, **direct** → **directed** → **directed**, etc.



Informal letters.

En la unidad 51 (págs. 1046 y 1047) aprendió cuáles son las convenciones que rigen la redacción de las cartas informales en inglés y cómo se distribuyen las diferentes partes que las componen. En esta página puede ver la carta a que hace referencia la canción de la presente unidad y la respuesta que su destinatario le da, dispuestas ambas en la forma que podrían tener en la realidad.

La carta está dirigida a un hombre llamado John; así pues, su encabezamiento es **Dear John**. Quizá le resulte curioso saber que, en inglés coloquial, la expresión a **"Dear John" letter** se aplica a una carta que alguien dirige a su pareja en una relación amorosa para informarle de que dicha relación ha terminado, como es el caso de la carta aquí reproducida.

Lea el texto de la carta y escriba las palabras que faltan en él. Seguidamente, contraste sus respuestas con la letra de la canción de la página 1101.



Flat 4,
22, Shakespeare Avenue,
London N1 9AD.

March 18th, 1993.

Dear John,

I'm sorry, but I can't... on. It's taken
some time ... discover... we're not right for
each... It's all wrong. Our love ...
gone.

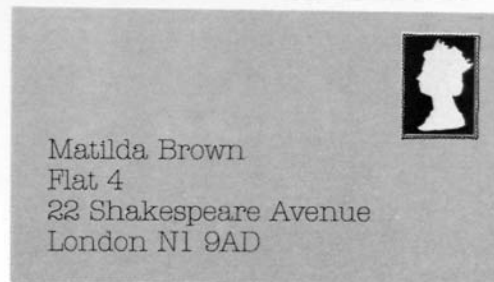
I've wanted ... tell you ... so long. I
don't want ... break your heart, ...
I think ... should part.

You must ... strong. Our love ... gone.
You ... feel so bad when some ... has
gone by.

Love,

Matilda

P.S. Don't cry.



Matilda Brown
Flat 4
22 Shakespeare Avenue
London N1 9AD

**John
Smith**

75 Memorial Drive
London N3 6EY

Thank you for your letter.
Goodbye.

Exercise.

Haga el siguiente crucigrama, en el cual las soluciones son las palabras que faltan en las dos cartas que se reproducen a continuación y que usted ya ha visto anteriormente.

Across.

Dear Jeff (8)_____ Elizabeth,

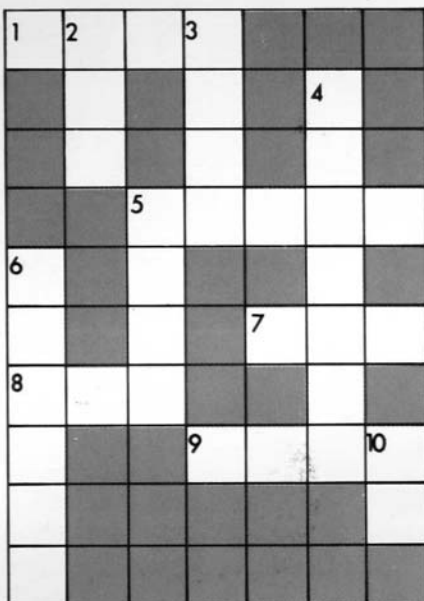
Many thanks (7)_____ the party invitation. Unfortunately, I'll be (1)_____ that weekend, but I hope you all have a (5)_____ evening!

All the (9)_____,

Down.

Dear Nigel,

Many (6)_____ for your letter. It (2)_____ good (10)_____ hear all your news — especially about (3)_____ holiday in Hawaii. I'm really (4)_____! It was also (5)_____ to hear that your new job in New York is going well.



Answers on page 1112.

Peanuts® by Charles M. Schulz.

En esta historieta Sally está escribiendo a un amigo con quien se cartea (a **pen-friend**, o —más coloquialmente— a **pen pal**).

En el texto aparece una palabra que todavía no conoce, el verbo **offend** /ə'fend/, "ofender".



Traducción del texto de la historieta.

Querido amigo correspondiente. ¿cómo te ha ido?
 ¿Cómo están tus padres (tu madre y tu padre)? ¿Cómo están tus hermanos (tus hermanos y hermanas)?
 ¿Cómo están tus abuelos (tus abuelas y abuelos)? ¿Cómo están tus tíos (tus tías y tíos)? ¿Cómo están tus primos? ¿Cómo están tus primos segundos?
 Nunca sé donde detenerme sin ofender a nadie.

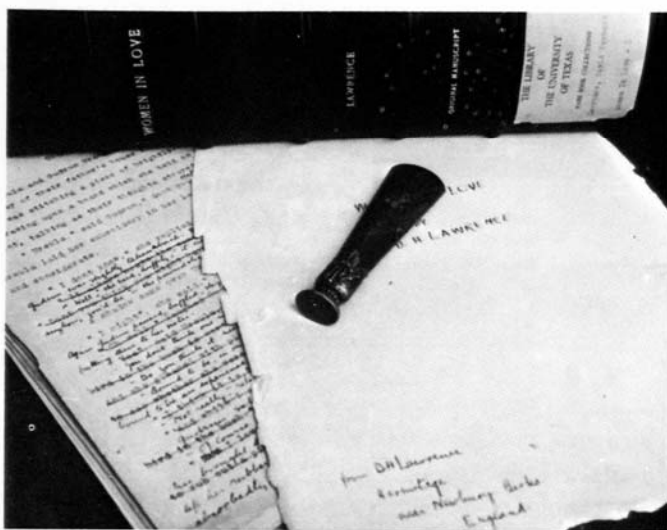


Women in Love.

Al tratar de los novelistas británicos en las páginas 968 y 969 se ha mencionado la novela de D. H. Lawrence **Women in Love** (1920), de la cual ha podido leer el fragmento inicial de su primer capítulo. La presente sección de **Extra reading** le proporciona un fragmento más largo de ese primer capítulo.

El pasaje que aquí figura –con el que podrá realizar una práctica de lectura continuada del inglés– se ajusta bastante bien al tema de la presente unidad, ya que, además de mostrar varias maneras de enlazar las frases, trata el tema del matrimonio. (Como ha visto, en ésta y en la unidad anterior se ha hablado en varias ocasiones de si el matrimonio es algo bueno o malo.)

Las dos protagonistas de la novela, las hermanas Ursula y Gudrun Brangwen, ambas veinteañeras y solteras, hablan del matrimonio mientras están sentadas en el mirador de la casa paterna, una de ellas bordando y la otra dibujando.



The first version of “Women in Love”, by D. H. Lawrence.

Naturalmente, en el texto aparecen algunas palabras nuevas, pero recuerde que es conveniente leerlo y tratar de entender su significado antes de consultar la traducción al español. A fin de proporcionarle una pequeña ayuda introductoria, aquí tiene algunos adjetivos que describen el temperamento o el estado de ánimo de las personas.

considerate	/kən'sɪdərət/	considerado(da), afable
taken aback	/'teɪkən ə'bæk/	desconcertado(da)
ironic	/aɪ'rɒnɪk/	irónico(ca)
irritated	/'ɪrɪteɪtɪd/	irritado(da)
absorbed	/əb'sɔ:ɪ'bd/	absorto(ta)

En el texto figuran dos ejemplos de la omisión del pronombre en función de sujeto y del verbo auxiliar, muy frecuente en el habla coloquial, tal como se ha mencionado en las páginas 1102 y 1103.

(It's) Bound to be, in some way or other.
(It's) More likely to be the end of experience.



Glenda Jackson and Jennie Linden as Gudrun and Ursula Brangwen in the film “Women in Love”, directed by Ken Russell.

URSULA and Gudrun Brangwen sat one morning in the window-bay of their father's house in Beldover, working and talking. Ursula was stitching a piece of brightly-coloured embroidery, and Gudrun was drawing upon a board which she held on her knee. They were mostly silent, talking as their thoughts strayed through their minds.

'Ursula,' said Gudrun, 'don't you *really* want to get married?' Ursula laid her embroidery in her lap and looked up. Her face was calm and considerate.

'I don't know,' she replied. 'It depends how you mean.'

Gudrun was slightly taken aback. She watched her sister for some moments.

'Well,' she said, ironically, 'it usually means one thing! But don't you think, anyhow, you'd be –' she darkened slightly – 'in a better position than you are in now.'

A shadow came over Ursula's face.

'I might,' she said. 'But I'm not sure.'

Again Gudrun paused, slightly irritated. She wanted to be quite definite.

'You don't think one needs the *experience* of having been married?' she asked.

'Do you think it need *be* an experience?' replied Ursula.

'Bound to be, in some way or other,' said Gudrun, coolly. 'Possibly undesirable, but bound to be an experience of some sort.'

'Not really,' said Ursula. 'More likely to be the end of experience.'

Gudrun sat very still, to attend to this.

'Of course,' she said, 'there's *that* to consider.' This brought the conversation to a close. Gudrun, almost angrily, took up her rubber and began to rub out part of her drawing. Ursula stitched absorbedly.

'You wouldn't consider a good offer?' asked Gudrun.

'I think I've rejected several,' said Ursula.

From: *Women in Love*, by D.H. Lawrence (1920), Chapter 1: 'Sisters.'

Traducción del texto.

Ursula y Gudrun Brangwen estaban sentadas una mañana en el mirador de la casa de su padre en Beldover, trabajando y charlando. Ursula daba puntadas a un bordado de vivos colores y Gudrun dibujaba sobre un tablero que sostenía en las rodillas. Permanecían silenciosas la mayor parte del tiempo, y sólo hablaban llevadas por el errar de sus pensamientos a través de sus mentes.

"Ursula", dijo Gudrun, "¿de verdad no quieres casarte?" Ursula dejó su labor en el regazo y levantó la mirada. Su rostro era tranquilo y afable.

"No lo sé", contestó. "Depende de qué quieras decir."

Gudrun estaba ligeramente desconcertada. Miró a su hermana durante unos instantes.

"Bueno", dijo irónicamente, "¡por lo general se quiere decir una cosa! Pero, ¿no crees, de todos modos, que estarías" –se entristeció levemente– "en mejor situación que ahora?"

Una sombra cubrió el rostro de Ursula.

"Podría ser", dijo. "Pero no estoy segura."

De nuevo Gudrun se detuvo, ligeramente irritada. Quería ser totalmente precisa.

"¿No crees que se necesita la experiencia de haber estado casada?", preguntó.

"¿Crees que es necesario que sea una experiencia?", contestó Ursula.

"Por fuerza ha de serlo, de uno u otro modo", dijo Gudrun con frialdad. "Posiblemente no deseable, pero por fuerza ha de ser una experiencia de algún tipo."

"No realmente", dijo Ursula. "Es más probable que sea el final de una experiencia."

Gudrun siguió sentada, muy quieta, atendiendo a lo que decía.

"Naturalmente", dijo, "es algo a considerar." Esto llevó la conversación a su fin. Gudrun, casi con enojo, tomó su goma y empezó a borrar parte del dibujo. Ursula daba puntadas absorta.

"¿No considerarías una buena proposición?", preguntó Gudrun.

"Creo que ya he rechazado varias", dijo Ursula.

De: *Mujeres enamoradas*, de D.H. Lawrence (1920), capítulo 1: "Hermanas".



Key points from this unit.

– Las conjunciones básicas.

and	or	so
but	because	if

– Las conjunciones temporales.

after	since	{ till }	when
before		{ until }	while

– La conjunción **that**, que se puede incluir u omitir.

I'm sure (that) "Star Wars" is an American film.
I think (that) George Lucas directed it.
Do you believe (that) marriage is a good thing?

– Las palabras **either**, **neither** y **both**, utilizadas de manera individual.

You can have tea or coffee.	{	Either.
Which would you like?		Neither.
	}	Both!

– Las palabras **either**, **neither** y **both** utilizadas en expresiones de enlace formadas por dos términos.

either ... or ...
neither ... nor ...
both ... and ...

– La diferencia entre **too/as well** y **either** al final de las frases.

Steven Spielberg wrote "E. T.", and he directed it *too/as well*.
He didn't write "Star Wars", and he didn't direct it *either*.

– Algunas expresiones coloquiales o de argot.

Are you *alright*?
Do you have any *kids*?
It was a great party. *We had a ball!*
Twenty bucks. (\$20)
Fifty quid. (£50)

Dialogue.

Read the dialogue and listen to it on the cassette. An American couple, Martha and Edgar Colby, are staying at the same Stockholm hotel as Anna and her group. Anna meets them one day ...



We were talking to some of your group last night, while we were having dinner. They think you're marvellous.

Oh. Really?



violent	/ˈvaɪələnt/	violento(ta)
violence	/ˈvaɪələns/	violencia

Well, that's very nice to hear.	Bueno, eso es muy agradable de oír.
---------------------------------	-------------------------------------

Observe el uso de la palabra **star** como verbo en las siguientes expresiones.

written by and starring ...	escrito(ta) y protagonizado(da) por...
He starred in it.	Él lo(la) protagonizó

Observe también el uso de las expresiones **do you?** y **right?** al final de las siguientes frases:

You don't know anything about Sylvester Stallone's films, do you?	No sabe nada acerca de las películas de Sylvester Stallone. ¿verdad?
You're the courier with the British group, right?	Usted es la guía del grupo británico. ¿verdad?

 Dialogue.

Woman: No, Edgar, you're wrong. Sylvester Stallone did not write "Rocky", and he did not direct it either.

Man: I know he didn't direct it, Martha, but I'm sure he wrote it.

Woman: I don't think so, Edgar.

Man: Martha, I remember it perfectly. "Rocky": written by and starring Sylvester Stallone."

Woman: How about "Rocky 2"?

Man: "Rocky 2"? He starred in it, he wrote it, and he directed it as well.

Woman: Are you sure?

Man: Yeah. "Rocky 2": written by, directed by and starring Sylvester Stallone."

Woman: I don't think you're right, Edgar. (Anna arrives.)

Anna: Do you mind if I join you?

Man: Pardon me?

Anna: Is it all right if I sit here?

Man: Oh. Yeah. Sure. Go ahead.

Anna: Ah, thank you.

Man: You don't know anything about Sylvester Stallone's films, do you?

Anna: No, I'm sorry, I don't. I'm afraid I don't really like his films.

Woman: Have you seen a lot of them?

Anna: No. Just one or two. I saw one while I was in the States, actually.

Man: Which one?

Anna: I'm not sure. "Rambo, Part 26" or "Rocky 77" ... I can't remember. But I remember that I didn't like it very much.

Woman: Too violent?

Anna: Yes.

Woman: I agree with you. Edgar likes his films, but I think that there's too much violence in them. Oh, I'm Martha Colby ... and this is my husband, Edgar. Nice to meet you ... er ...

Anna: Anna ... Anna Walker.

Man: Anna Walker. You're the courier with the British group, right?

Anna: Yes, that's right.

Woman: We were talking to some of your group last night, while we were having dinner. They think you're marvellous.

Anna: Oh. Really?

Man: Yes.

Anna: Oh. Well, that's very nice to hear. Hmm ...





Test 54.

Check yourself on what you have learnt in this unit. (Answers at the end of Unit 56.)

1. Translate these sentences.

- What is the purpose of your visit?
- Are you a tourist?
- How long will you be staying?
- Have you anything to declare?

2. Put in the missing words.

“Star of Midnight” is American film, directed Stephen Roberts starring William Powell and Ginger Rogers. It was made 1935, it is in black and It was written Howard J. Green, Anthony Veiller Edward Kaufman. It is 90 long.

3. Explain the differences between the expressions in these pairs.

- | | | |
|----------------|---------|----------------|
| violent | and | violence |
| I think ... | and | I'm sure ... |
| I'm sure | and | I'm positive. |
| Tea or coffee? | } and { | Tea or coffee? |
| - Either. | | - Neither. |

4. Put in or, both or neither.

- Is the word “elevator” British English American English? – American English.
- Is the word “concert” British English American English? –
- Is the spelling “T-H-E-A-T-E-R-R” British English or American English? – It’s a spelling mistake!

5. These song titles include “slang” forms. Change these into the “usual” forms.

- “C’mon, Marianne”, by Grapefruit.
- “Don’t knock the rock”, by Bill Haley.
- “I got to sing”, by The J.A.L.N. Band.
- “You gotta have love in your heart”, by The Supremes and The Four Tops.
- “You ain’t seen nothin’ yet”, by Bachman-Turner Overdrive.

6. Put in too or either.

- Can you speak Chichewa? – No. I can’t read it
- Do you know Mr Smith? – No. I don’t know his wife
- Have you been to England? – Yes. I’ve been to Scotland

7. Answer these questions.

- Do you believe that money is important?
- If you could be either rich or famous, which would you choose?
- Do you think people should use slang?
- Do you think that English is difficult or interesting? Or both? Or neither?

Answers to exercises.

Page 1095.

- 1. Así es que no es usted turista.
- 2. Si tiene algo que declarar, debería estar en el pasillo de acceso rojo.
- 3. ... porque es como Versalles en Francia.
- 4. Se hundió en 1628, mientras realizaba su primera travesía.
- 5. Ayer, cuando visitamos la Gran Iglesia, usted lo pronunció /'stɔ:rkurka:n/.

Page 1096.

- 1. Wrong. 2. Right. 3. Wrong. 4. Right.

Page 1097.

- 1. Right. 2. Right. 3. Wrong. 4. Wrong. 5. Right.

Page 1100.

He directed it as well./I haven't seen any of his others films either.

Page 1103.

Come on, everybody. Saturday night. I've got you, darling. The young people/The children are all right. I can't get any satisfaction. You aren't going anywhere/You're going nowhere. Do what you've got to do. Go away!

Page 1107.

¹ A	² W	A	³ Y		
	A		O	⁴ J	
	S		U	E	
		⁵ G	R	E	A
⁶ T		O			L
			⁷ F	O	R
⁸ A	N	D			U
			⁹ B	E	¹⁰ S
					O
S					



Test 53: Answers.

1. El gris oscuro es un color muy interesante.
Fumar es un hábito estúpido.
El amor es más importante que el dinero.
El matrimonio a veces es algo bueno, y a veces algo malo.
Estoy completamente de acuerdo.



2. impossible unlucky irregular
invisible unnecessary illegal
3. I agree with Jeremy. I think he's absolutely right. Nuclear power is very very dangerous. We should use other forms of energy: the sun, the wind, the waves of the sea, for example. Many people have said: "Nuclear power? No, thanks", and I agree with that opinion.

4. The opposite of "formal" is "informal".
I thought "The Magic Flute" was very good.
What did the critic in "Time Out" say?
What does "weird" mean?
5. Con la pregunta **What do you think?** se pide a alguien su opinión, mientras que con la pregunta **What are you thinking?** se pregunta a alguien qué está pensando.
It's interesting es un enunciado preciso (Es interesante), mientras que las comillas que enmarcan la palabra **interesting** en **It's "interesting"** sugieren que la palabra está utilizada como preámbulo de otra opinión.
Ambas palabras significan "maravilloso(sa)", pero **marvelous** es la forma escrita en inglés americano, y **marvellous** es la forma escrita en inglés británico.
a sculpture significa "una escultura", y **a sculptor** significa "un(una) escultor(ra)".
6. Mi decisión final es: Quizás ...
Detrás de cada gran mujer, ¡hay un hombre que trata de detenerla!
7. Yes./Yes, I do./No./No, I don't./Not much./etc.
(Give the name of the piece of music.)
Yes./No./I (really) don't know.
Yes./No./I (really) don't know.
Yes./Yes, I do./No./No, I don't./Definitely./Definitely not./etc.



Fase 3: Forward camp.

Campamento avanzado.

Unidades 41-72. Cassettes 11-18.

Contenido de la unidad 55:

- Expresiones que hacen referencia a actividades recientes.
- Un nuevo tiempo verbal, el **present perfect continuous**.
- Resumen del sistema verbal inglés.
- El acento de una persona nativa de Nueva Zelanda.
- Información acerca de algunos países del Pacífico y del sudeste de Asia en los que se habla inglés.

Y muchas cosas más.